

Politique de la langue française

Délégation à la langue française, DLF

MANDAT

La DLF remplit divers mandats en rapport avec la langue française. Elle est un observatoire des pratiques et usages du français en Suisse; elle formule des avis sur l'enseignement des langues et sur des questions de politique linguistique; elle représente la Suisse auprès des instances analogues des autres pays francophones; elle collabore avec les autres organismes qui s'occupent de langue française en Suisse, notamment pour l'organisation annuelle de la Semaine de la langue française et de la francophonie.

Les activités de la DLF ont été particulièrement riches au cours de l'année 2006.

Activités

39

La 11^e Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF), 20-26.03.2006

La DLF, sous l'égide de sa chargée de mission Odile Cornuz, a organisé une série d'événements dans le cadre de la 11^e SLFF, dont le thème (à l'occasion de l'année Senghor) était la francophonie du Sud. Un Jeu-concours d'invention de définitions, élaboré en collaboration avec l'École de français langue étrangère de l'Université de Lausanne, a été diffusé à plusieurs dizaines de milliers d'exemplaires en Suisse; un apéritif a marqué la remise des prix du jeu-concours le 29 mai à la CIIP. La DLF a également mis à disposition des enseignants une « Valise pédagogique » proposant des outils adaptés aux élèves des degrés secondaires I et II sur le thème de la francophonie du Sud. Enfin, la DLF a organisé à Neuchâtel une « Journée portes ouvertes sur la francophonie du Sud », mêlant littérature, BD, contes et musique; qui s'est achevée par un concert donné à guichet fermé.

La DLF a en outre été représentée lors de nombreuses manifestations (Genève, Fribourg, Bellinzona, Berne, Zurich, etc.), manifestations qu'elle était chargée de coordonner et de promouvoir sur son site. La DLF a encore renforcé ses collaborations avec les instances partenaires (DFAE, Ambassades des pays francophones, etc.), notamment dans le cadre du Comité pour la SLFF, fondé en 2005 et présidé par la DLF.

Le rapport d'activité complet de la SLFF 2006, ainsi que la Valise pédagogique, peuvent être consultés sur le site de la DLF (www.ciip.ch/dlf).

Réunion des Conseils, séminaire « L'intercompréhension entre langues voisines »

La Réunion annuelle des organismes de gestion linguistique des pays francophones du nord (Réunion des Conseils) est organisée alternativement par le Québec, la France, la Communauté française de Belgique et la Suisse. En 2006, il revenait à la DLF d'organiser cette réunion.

À cette occasion, la DLF a organisé un séminaire sur le thème de l'Intercompréhension entre langues voisines, qui s'est tenu à Genève les 6 et 7 novembre; il a réuni une vingtaine de spécialistes internationaux en présence d'un public aussi motivé que nombreux. Une conférence publique donnée par la prof. Claire Blanche-Benveniste a été le point culminant de cette manifestation, qui a bénéficié du soutien logistique et/ou financier de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH), du Fonds national suisse (FNS), du rectorat de l'Université de Genève, du DIP de l'État de Genève, de l'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP, Neuchâtel) et du Service de la recherche en éducation (SRED, Genève).

La Réunion des Conseils s'est tenue ensuite à Genève (locaux du SRED), les 7 et 8 novembre sous la présidence de la DLF. De nombreux problèmes d'intérêt commun ont été débattus à cette occasion.

Enquête sur le sort des rectifications orthographiques de 1990

Plusieurs parties de l'enquête sur les rectifications orthographiques, répondant au mandat confié à la DLF par la CIIP, ont été achevées ou entièrement réalisées cette année :

- les données fournies par le questionnaire diffusé en Suisse romande auprès des enseignants ont été analysées, et un rapport a été élaboré à partir de ces résultats ;
- le rapport sur la prise en compte des rectifications dans la presse a été finalisé ;
- un mémoire a été rédigé sur l'histoire comparée des réformes orthographiques en français, en allemand et en italien ; et une recherche particulière a été menée sur les pratiques de l'accord du participe passé au niveau du gymnase.

Les résultats de ces études sont ou seront mis en ligne sur le site de la DLF (pour les titres et auteurs de ces rapports, voir ci-dessous). En 2007, un rapport de synthèse global sera finalisé et transmis à la CIIP.

Sollicitations diverses

La DLF a répondu à plusieurs demandes et invitations :

- suivi des dossiers en cours (*Parlez-vous Suisse?*, ASR / Association des parents suisses et romands) ;
- à la demande du Service de la francophonie du DFAE, remplissage de certaines rubriques du questionnaire « La Francophonie dans le monde », soumis par le Haut Conseil de la Francophonie de l'OIF ;
- adhésion au Manifeste pour la diversité linguistique vécue en Suisse, émanant de la Fondation pour la collaboration fédérale ;
- réponse aux lettres de sollicitation de la Fédération suisse de Scrabble ;
- délégation d'un de ses membres pour répondre à la demande de l'Association des parents suisses et romands de Zurich de faire une conférence sur le thème « Migration et évolution du répertoire langagier » ;
- répondant à une invitation du Service de la francophonie du DFAE, participation à la présentation de la SLFF devant les représentants de plusieurs ambassades (Berne, 19.10.06) ;
- participation aux Rencontres francophones annuelles, organisées Château de Neuchâtel par l'Association suisse des journalistes de langue française (28.10.06).

Études et publications

Cajoux, Delphine & Silvestre, Carole. *Le sort des rectifications orthographiques de 1990 dans la presse romande. Bilan en 2005*. Neuchâtel, DLF.

Cornuz, Odile. *11^e Semaine de la langue française et de la francophonie, du 20 au 26 mars 2006. Rapport d'activité*. Neuchâtel, CIIP et DLF.

Giovanoli, Myrta. *Les réformes de l'orthographe française. Une approche historique, contrastive et prospective*. Mémoire de licence, Université de Neuchâtel et DLF.

Grin, François. Les enjeux financiers de l'hégémonie linguistique en Europe. In : Conseil supérieur de la langue française et Service de la langue française de la Communauté française de Belgique (Eds), *Langue française et diversité linguistique. Actes du Séminaire de Bruxelles (2005)*. Bruxelles, De Boeck/Duculot.

Matthey, Marinette. *Les propositions de rectification de 1990 et l'orthographe aujourd'hui. Résultats et analyse du questionnaire mis en ligne à l'automne 2005 à l'intention des enseignants romands*. Neuchâtel, DLF.

Nicolet, Michel. Promotion du français et reconnaissance des langues de la migration : les défis nouveaux posés à l'école romande. In : Conseil supérieur de la langue française et Service de la langue française de la Communauté française de Belgique (Eds), *Langue française et diversité linguistique. Actes du Séminaire de Bruxelles (2005)*. Bruxelles, De Boeck/Duculot.

Revue de presse 2006. Neuchâtel, DLF et IRDP.

Violi, Nicolas. *Enquête sur les accords du participe passé auprès d'un public de collégiens suisses (Collège Gambach de Fribourg, février 2006)*. Neuchâtel, DLF.

Une nouvelle chargée de mission, Odile Cornuz, a été engagée sur mandat pour coordonner la SLFF.

La délégation

La DLF s'est réunie à huit reprises en 2006 ; elle a en outre organisé, fin mai 2006, une séance de bilan de la SLFF, réunissant à Neuchâtel les membres du Comité pour la SLFF.